



**AATSP**

¡TODOS A UNA! • TODOS POR UM!

American Association  
of Teachers  
of Spanish & Portuguese  
Est. 1917

**AATSP Indiana Board of Directors Meeting**

28 de octubre de 2023, @ 10:00 am ET

Vía Webex: <http://mu.webex.com/meet/jbaumgardt>

Julia Baumgardt  
Ana Boman  
Judith Carlstrand  
Gabriela Coolidge  
Yuriko Ikeda

Mabel Morales de Ramos  
Juan Lago Leis  
Marcela Lemos  
Jenny Rodriguez  
Sandra Tom

**1) Reporte del presidente – Ana Boman**

- a) Bienvenida a las 10:10 am
- b) Presentación de participantes
  - i) Juan Lago Leis será el representante del Centro de Recursos de España
- c) Participación en la Conferencia IFLTA 2023 y Asamblea Constituyente de AATSP-IN
  - i) Yuriko propuso reuniones más inclusivas, tomando en consideración a miembros o participantes que no hablan o entienden el español. *Esta preocupación se discutirá más a fondo en la próxima reunión.*

**2) Congreso Nacional AATSP – Israel F. Herrera (ausente)**

- a) Israel participó en el Congreso AATSP 2023 en Salamanca, España y obtuvo la distinción como “Outstanding Service Award Recipient”
- b) Israel solicitó la beca de 500.00 para sufragar parte de los gastos que conlleva el congreso. La cantidad que se otorgaba anteriormente podría cambiar pero aún hay que clarificar.
- c) Discusión sobre el fondo para la ayuda financiera durante el congreso de AATSP 2023 y la remuneración reducida para el representante de Indiana (Judith Carlstrand)
  - i) Judith indicó que la asociación ya no cuenta con la cantidad de dinero que solía tener antes y que las becas se verán afectadas. Explicó que la cuenta de la asociación tiene 3 formas de ingreso:

(1) Fondo nacional: \$6,000.00 ( La cantidad varía dependiendo de la cantidad de miembros actuales

- (a) Ana se comunicará con la nacional para que nos orienten mejor sobre la entrada y uso de fondos.
- (2) Concurso Académico y Día de Inmersión (Las ganancias varían de acuerdo a los gastos y participación.)
- (3) El Congreso (Las ganancias varían de acuerdo a los gastos y participación.)
- ii) **Mociones**
  - (1) Judith hizo la moción de otorgarle a Israel 200.00 por concepto de beca en lugar de 500.00. **Moción no aprobada.**
  - (2) Julia hizo la moción de otorgarle 500.00 a Israel por concepto de beca. **Moción aprobada.**
  - (3) Julia hizo la moción para revisar y enmendar los “bylaws” relacionados a las becas por el hecho de que los mismos no son claros. Se trabajará en esto durante la próxima junta. **Moción aprobada.**
    - (a) Formalizar el proceso para solicitar una beca nacional o internacional
    - (b) Quién va a revisar y aprobar la solicitud
    - (c) Cantidad a otorgar para la beca nacional
    - (d) Cantidad a otorgar para la beca internacional
    - (e) Fecha límite para solicitar (cuantas semanas de antelación)
  - d) La meta cuando se realizan los eventos es que haya algo de ganancia. En ocasiones ha habido pérdidas o pocas ganancias por el costo de la comida. El costo de la comida se ha convertido en un reto recientemente. Ana hizo una moción para aprobarlas.
- 3) **Informe de la secretaria** – Mabel Ramos
  - a) Gabriela hizo la moción y Julia la secundó. **Actas aprobadas**
- 4) **Informe de la tesorera** – Gabriela Coolidge
  - a) Precaución con los “hackers” ya que hubo un intento pidiéndole a la tesorera dinero de la asociación
    - i) Si algún miembro recibe alguna petición a nombre de unos de los miembros de la asociación, favor de enviar un mensaje para verificar y evitar alguna estafa.
  - b) No ha habido cambios en el informe de la tesorera.

5) **Presencia en las redes sociales** – Julia Baumgardt y Jenny Rodriguez

- a) A Jenny le gustaría publicar los eventos de la semana (los domingos o lunes) por Instagram y Facebook. Jenny, Meghan, Lindsey y Julia se comunicarán para buscar la forma de unificar y coordinar el aspecto publicitario de AATSP.
  - i) Jenny quisiera coordinar con Megan (a cargo del newsletter) para añadir eventos mencionados en las publicaciones.
  - ii) Hay que buscar la manera de que los usuarios se motiven y confíen en comunicar eventos locales (talleres, actividades culturales, ferias de empleo, concursos de lenguaje...) para que Jenny los publique.
    - (1) Juan enviará información a Jenny para la publicación y difusión de eventos o actividades en IUPUI y Estados Unidos..
  - iii) Jenny creará un *Linktree* para la asociación. Linktree es una página de referencia en las redes sociales. Muestra múltiples enlaces que facilita acceso inmediato y en un solo lugar.
- b) Meghan continuará con la redacción y publicación del newsletter. Ana indicó que la meta es hacer publicaciones mensuales en lugar de cada 6 meses.
- c) Publicaciones en Instagram y Facebook
  - i) Jenny pidió “feedback” sobre los “captions”. Indicó que hacer los “captions” en los 3 idiomas (inglés, español y portugués) hace que el anuncio se vea:
    - (1) muy cargado
    - (2) toma más tiempo
    - (3) al no saber portugués, hubo que buscar ayuda adicional (más tiempo)
  - ii) Jenny indicó que la ventaja de Instagram y Facebook es que ambos tienen la capacidad de traducir al lenguaje de preferencia del usuario.
    - (1) Mabel sugirió escribir la información en inglés, puesto que es la lengua franca.
    - (2) Julia indicó que es más práctico el uso de un solo idioma ya que, de lo contrario, da más trabajo escribir en tres, especialmente cuando Instagram y Facebook tienen la capacidad de traducir al lenguaje de preferencia del usuario.

- (3) Jenny comprobó que hay más “views” en los anuncios o publicaciones que están en inglés.
- (4) Para la próxima junta Jenny compartirá la acogida de las publicaciones y lenguajes de preferencia en término de “views” y se adoptará la forma más práctica y eficiente.
- d) Julia hizo una moción para que Jenny crea una nueva cuenta de email
  - i) Los miembros de la directiva la podrán acceder y tendrán la capacidad de contestar preguntas a los usuarios. **Moción aprobada.**
- 6) **Concurso Académico 2024** – Judy Carlstrand
  - a) El próximo concurso académico será el 9 de marzo de 2024 en Sycamore.
  - b) La meta es promover más el evento y lograr mayor participación de escuelas.
  - c) Judy enviará información más detallada de este evento a [jrodriguez@marian.edu](mailto:jrodriguez@marian.edu) para difundirla a través de las redes sociales.
  - d) Aún hay que decidir los temas para los dramas o “skits”, que incluya el aspecto cultural.
    - i) Nivel 1-2
    - ii) Nivel 3-4
    - iii) Nivel MS
  - e) Julia podría enviar estudiantes de Marian e incentivarlos dándole horas de servicio.
  - f) Además, Julia puede comunicar la información sobre el concurso con los profesores de español que fueron sus estudiantes para promover el evento
- 7) **Sigma Delta Pi** –Yuriko Ikeda y Ana Boman
  - a) No se compartió información adicional.
- 8) **Comité del Día de inmersión 2024** – Israel F. Herrera, Gabriela Coolidge, Sandra Tom, Julia Baumgardt y Ana Boman.
  - a) El comité no tiene información nueva para compartir.
    - i) Enfoque en México-Idiomas/culturas indígenas
    - ii) Apoyo de Notre Dame University
    - iii) Fecha y lugar (TBA)
- 9) **Comité de Eventos de Português** – Marcela Lemos
  - a) La Semana Nacional de la Enseñanza del Portugués se celebrará del 6 al 10 de noviembre.

- b) Existen eventos virtuales a nivel nacional a los que pueden asistir docentes de todos los niveles: <https://www.aatsp.org/page/NationalTeachPortugueseWeek>
  - c) En IU Bloomington, se celebra el [First Thursdays Festival](#). Los cursos de portugués contarán con conferencias y conversaciones con antiguos alumnos de portugués.
  - d) At IU Bloomington, we will celebrate during the [First Thursdays Festival](#) and in our Portuguese courses with lectures and conversations with former Portuguese students.
- 10) **Comité de Membresía** – Megan Worcester (ausente)
- a) Sugerencias para la próxima Newsletter
- 11) **Reporte Comité Defensa del español** – Megan Worcester (ausente)
- 12) **Comité de Premios** – Israel F. Herrera (ausente)
- a) ToYs
- 13) **National Spanish Exam** – Lisa Greenman (ausente)
- 14) **Informe Centro de Recursos de España**
- a) Juan Lago Leis será nuestro representante del Centro de Recursos de España
    - i) Se unirá a nosotros comenzando con la difusión de eventos o actividades en IUPUI y Estados Unidos para aunar los esfuerzos con AATSP.
- 15) **Próxima Reunión**
- a) Propuesta de realizar reuniones con menor duración en diferentes fechas durante el año académico.
  - b) Próxima reunión, el sábado, Febrero 17 o Febrero 24, 2024 (Se enviará un Doodle para saber la disponibilidad de los participantes.)
- 16) **Otras noticias**

**La reunión concluyó a las 12:30.**